

---

---

3rd Session, 59th Legislature  
New Brunswick  
68-69 Elizabeth II, 2019-2020

---

---

---

---

3<sup>e</sup> session, 59<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
68-69 Elizabeth II, 2019-2020

---

---

## **BILL**

## **PROJET DE LOI**

**41**

**41**

**An Act to Amend  
the Emergency Measures Act**

**Loi modifiant la  
Loi sur les mesures d'urgence**

Read first time: April 17, 2020

Première lecture : le 17 avril 2020

Read second time:

Deuxième lecture :

Committee:

Comité :

Read third time:

Troisième lecture :

---

---

**HON. CARL URQUHART**

---

---

---

---

**L'HON. CARL URQUHART**

---

---



**BILL 41**

**PROJET DE LOI 41**

**An Act to Amend  
the Emergency Measures Act**

**Loi modifiant la  
Loi sur les mesures d'urgence**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1** *Section 12 of the Emergency Measures Act, chapter 147 of the Revised Statutes, 2011, is amended by adding after paragraph (c) the following:*

**1** *L'article 12 de la Loi sur les mesures d'urgence, chapitre 147 des Lois révisées de 2011, est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa c) :*

(c.1) in the case of the Minister, to provide emergency childcare services;

c.1) dans le cas du ministre, fournir des services de garderie d'urgence;

**2** *The Act is amended by adding after section 12 the following:*

**2** *La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 12 :*

**Powers of Minister on the recommendation of the Attorney General – limitation periods**

**Pouvoirs du ministre sur la recommandation du procureur général – suspension d'application**

**12.1** On a state of emergency being declared in respect to the Province or an area of the Province, on the recommendation of the Attorney General, the Minister may, by order,

**12.1** Dès la proclamation de l'état d'urgence dans tout ou partie de la province et sur la recommandation du procureur général, le ministre peut, par arrêté :

(a) suspend the operation of the provisions of any act, regulation, rule, municipal by-law or ministerial order that establish limitation periods for commencing any proceeding before a court, administrative tribunal or other decision-maker;

a) suspendre l'application des dispositions de toute loi, de tout règlement, de toute règle ou de tout arrêté municipal ou ministériel qui établissent les délais de prescription pour introduire une instance devant un tribunal judiciaire ou administratif ou pour entreprendre une démarche auprès de tout autre décideur;

(b) suspend the operation of the provisions of any act, regulation, rule, municipal by-law or ministerial order that establish time periods for taking steps in

b) suspendre l'application des dispositions de toute loi, de tout règlement, de toute règle ou de tout arrêté municipal ou ministériel qui établissent les délais pour

any proceeding before a court, administrative tribunal or other decision-maker; and

(c) provide for the suspensions referred to in paragraphs (a) and (b) to begin on the date of the declaration of the state of emergency and to end no later than 90 days after the date the state of emergency ends, unless otherwise ordered by the court, administrative tribunal or other decision-maker responsible for the proceeding.

#### **Powers of the Lieutenant-Governor in Council – deadlines or time periods**

**12.2(1)** Subject to subsection (2), on a state of emergency being declared in respect to the Province or an area of the Province, on the recommendation of the Minister and the Attorney General, the Lieutenant-Governor in Council may, by Order in Council, extend a deadline or time period prescribed in an act, regulation, rule or ministerial order to a date no later than, or for a period ending no later than, 90 days after the date the state of emergency ends.

**12.2(2)** Subsection (1) does not apply to

(a) the limitation periods and time periods referred to in section 12.1;

(b) the following acts and the regulations made under them:

- (i) the *Auditor General Act*;
- (ii) the *Child, Youth and Senior Advocate Act*;
- (iii) the *Consumer Advocate for Insurance Act*;
- (iv) the *Elections Act*;
- (v) the *Electoral Boundaries and Representation Act*;
- (vi) the *Integrity Commissioner Act*;
- (vii) the *Legislative Assembly Act*;
- (viii) the *Legislative Library Act*;

prendre des mesures dans le cadre de l'instance devant un tribunal judiciaire ou administratif ou de la démarche entreprise auprès de tout autre décideur;

c) prévoir que les suspensions visées aux alinéas a) et b) commencent à la date de la proclamation de l'état d'urgence et prennent fin au plus tard quatre-vingt-dix jours après la date de la fin de l'état d'urgence, sauf ordonnance contraire du tribunal judiciaire ou administratif responsable de l'instance ou du décideur responsable de la démarche.

#### **Pouvoirs du lieutenant-gouverneur en conseil – modification des dates limites et des délais**

**12.2(1)** Sous réserve du paragraphe (2), dès la proclamation de l'état d'urgence dans tout ou partie de la province et sur la recommandation du ministre et du procureur général, le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par décret, reporter la date limite ou le délai que prescrit toute loi, tout règlement, toute règle ou tout arrêté ministériel au plus tard au quatre-vingt-dixième jour qui suit la date de la fin de l'état d'urgence.

**12.2(2)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas :

a) aux délais que vise l'article 12.1;

b) aux lois qui suivent et aux règlements pris en vertu de ces lois :

- (i) *Loi sur le vérificateur général*;
- (ii) *Loi sur le défenseur des enfants, des jeunes et des aînés*;
- (iii) *Loi sur le défenseur du consommateur en matière d'assurances*;
- (iv) *Loi électorale*;
- (v) *Loi sur la délimitation des circonscriptions électorales et la représentation*;
- (vi) *Loi sur le commissaire à l'intégrité*;
- (vii) *Loi sur l'Assemblée législative*;
- (viii) *Loi sur la bibliothèque de l'Assemblée législative*;

- |   |   |
|---|---|
| (ix) the <i>Members' Conflict of Interest Act</i> ;             | (ix) <i>Loi sur les conflits d'intérêts des membres</i> ;         |
| (x) the <i>Municipal Elections Act</i> ;                        | (x) <i>Loi sur les élections municipales</i> ;                    |
| (xi) the <i>Ombud Act</i> ;                                     | (xi) <i>Loi sur l'ombud</i> ;                                     |
| (xii) the <i>Political Process Financing Act</i> ;              | (xii) <i>Loi sur le financement de l'activité politique</i> ;     |
| (xiii) the <i>Referendum Act</i> ;                              | (xiii) <i>Loi référendaire</i> ;                                  |
| (xiv) the <i>Transparency in Election Commitments Act</i> ; and | (xiv) <i>Loi sur la transparence des engagements électoraux</i> ; |
- (c) the Standing Rules of the Legislative Assembly.      c) au Règlement de l'Assemblée législative.

**Publication of Minister's orders**

**12.3** Section 11 applies with the necessary modifications to an order made under section 12.1.

**3** *This Act shall be deemed to have come into force on March 19, 2020.*

**Publication des arrêtés**

**12.3** L'article 11 s'applique avec les adaptations nécessaires à tout arrêté pris en vertu de l'article 12.1.

**3** *La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 19 mars 2020.*